32001O0012

28.11.2001 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 310/31

WYTYCZNE EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO

z dnia 16 listopada 2001 r.

zmieniające wytyczne EBC/2000/1 w sprawie zarządzania rezerwowymi aktywami walutowymi Europejskiego Banku Centralnego przez krajowe banki centralne i dokumentacją prawną operacji dotyczących rezerwowych aktywów walutowych Europejskiego Banku Centralnego

(EBC/2001/12)

(2001/833/WE)

RADA PREZESÓW EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 105 ust. 2 tiret trzecie oraz art. 3.1 tiret trzecie i art. 12.1, 14.3 i 30.6 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego (zwanego dalej „Statutem"),

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Zgodnie z wytycznymi EBC/2000/1 z dnia 3 lutego 2000 r. w sprawie zarządzania rezerwowymi aktywami walutowymi Europejskiego Banku Centralnego przez krajowe banki centralne i dokumentacją prawną operacji dotyczących rezerwowych aktywów walutowych Europejskiego Banku Centralnego ([1]), zmienionych wytycznymi EBC/2001/5 ([2]), każdy krajowy bank centralny (KBC) uczestniczącego Państwa Członkowskiego prowadzi operacje dotyczące rezerwowych aktywów walutowych Europejskiego Banku Centralnego (EBC) jako przedstawiciel EBC.

(2) EBC uważa, że Umowa ramowa dotycząca transakcji finansowych pod egidą Federacji Banków Unii Europejskiej we współpracy z Europejską Grupą Banków Oszczędnościowych i Europejskim Stowarzyszeniem Banków Spółdzielczych jest właściwą umową ramową dla wszystkich operacji objętych zabezpieczeniem, dotyczących rezerwowych aktywów walutowych EBC, obejmującą umowy odkupu akcji, umowy wtórnego odkupu akcji, umowy typu buy/sell-back i sell/buy-back z kontrahentami utworzonymi lub zarejestrowanymi na mocy prawa Unii Europejskiej i Szwajcarii.

(3) Zgodnie z art. 12.1 i 14.3 Statutu wytyczne EBC stanowią integralną część prawa wspólnotowego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WYTYCZNE:

Artykuł 1

Przypis 1 załącznika 1 do wytycznej EBC/2000/1 otrzymuje brzmienie:

„Oryginalny tekst niniejszego Załącznika jest sporządzony w językach angielskim, francuskim, niemieckim, włoskim, portugalskim i hiszpańskim i jest włączony do umów ramowych sporządzanych w językach angielskim, francuskim, niemieckim, włoskim, portugalskim i hiszpańskim. Tłumaczenie niniejszego Załącznika na inne języki ma cele wyłącznie poglądowe i nie jest prawnie wiążące."

Artykuł 2

Załącznik 3 do wytycznych EBC/2000/1 otrzymuje brzmienie:

„*ZAŁĄCZNIK 3*

Standardowe umowy dotyczące operacji objętych zabezpieczeniem i na instrumentach pochodnych rynku pozagiełdowego

1. Wszystkie operacje objęte zabezpieczeniem dotyczące rezerwowych aktywów walutowych EBC, obejmujące umowy odkupu, umowy odkupu wtórnego, umowy typu buy/sell-back i sell/buy-back, powinny być udokumentowane zgodnie z następującym standardem umowy, w takiej formie, która może być zatwierdzona lub zmieniona od czasu do czasu przez EBC: w przypadku kontrahentów utworzonych lub zarejestrowanych na mocy prawa Unii Europejskiej lub prawa szwajcarskiego — umowa ramowa FBE w sprawie transakcji finansowych; w przypadku kontrahentów utworzonych lub zarejestrowanych na mocy prawa obowiązującego poza Unią Europejską, Szwajcarią lub Stanami Zjednoczonymi — »TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement, 2000 version«; w przypadku kontrahentów utworzonych lub zarejestrowanych na mocy prawa federalnego lub stanowego USA — »The Bond Market Association Master Repurchase Agreement«.

([1]) Dz.U. L 207 z 17.8.2000, str. 24.
([2]) Dz.U. L 190 z 12.7.2001, str. 26.

2. Wszystkie operacje na instrumentach pochodnych rynku pozagiełdowego dotyczące rezerwowych aktywów walutowych EBC powinny być udokumentowane zgodnie z następującym standardem umowy, w takiej formie, która może być zatwierdzona lub zmieniona od czasu do czasu przez EBC; w przypadku kontrahentów utworzonych lub zarejestrowanych na mocy prawa francuskiego — »Convention-cadre relative aux opérations de marché à terme«; w przypadku kontrahentów utworzonych lub zarejestrowanych na mocy prawa niemieckiego — »Rahmenvertrag für echte Finanztermingeschäfte«; w przypadku kontrahentów utworzonych lub zarejestrowanych na mocy prawa obowiązującego poza Francją, Niemcami i Stanami Zjednoczonymi, »1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement« (Wielowalutowy — transgraniczny, wersja podlegająca prawu angielskiemu); w przypadku kontrahentów utworzonych lub zarejestrowanych na mocy prawa federalnego lub praw stanowych USA — »1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement« (Wielowalutowy — transgraniczny, wersja podlegająca prawu Nowego Jorku)."

Artykuł 3

Przepisy końcowe

Niniejsze wytyczne są skierowane do krajowych banków centralnych uczestniczących Państw Członkowskich.

Niniejsze wytyczne wchodzą w życie z dniem 23 listopada 2001 r.

Niniejsze wytyczne są opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem, dnia 16 listopada 2001 r.

W imieniu Rady Prezesów EBC

Willem F. DUISENBERG

Prezes